

ПИСЬМО В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Письмо – это самостоятельный вид речевой деятельности, который является графическим отображением языковыми знаками индивидуальных коммуникативных намерений и мыслей. Большинство людей, владеющих английским языком, но проживающих за пределами англоязычных стран, чаще всё же пользуются им при чтении, а не написании романов, эссе, статей и отзывов на английском языке. В профессиональной деятельности необходимость обращения к письму может возникать с гораздо большей вероятностью. Учитывая универсальность английского языка, следует отметить, что задача заполнения формуляра или анкеты составления аннотации, а также написания делового письма или собственного резюме вставала перед каждым профессионалом не однажды. Многие по собственному опыту знают, как непросто создать собственный документ на английском языке. Более того, часто подобная задача оказывается просто невыполнимой. И дело здесь не только в орфографии, пунктуации и синтаксисе, которые вызывают состояние паники ещё со школьных лет. Просто письменная форма выражения мыслей может потребовать больших усилий для формулирования этих самых мыслей. Целью автора является ясность, точность и лаконизм конечного варианта документа, а добиться этой цели порой крайне непросто. В то же время при письме имеется достаточный резерв времени для обдумывания нескольких вариантов текста в поисках оптимального. Процесс и механизмы порождения речи при письме такие же, как при говорении, но условия отличаются. Именно поэтому письменные задания имеют исключительную важность и полезность на каждом из этапов обучения иностранному языку в целом и говорению в частности. Записывая что-либо, мы одновременно читаем то, что пишем, проговариваем во внутренней речи и одновременно слышим себя. Работают все речевые

анализаторы, хотя и не в том темпе, который необходим для устного общения. Роль письменных упражнений при обучении иностранному языку трудно переоценить. Следует отметить, что практика вытеснения и замены письменных заданий в обучении иностранным языкам всё чаще имеет место в современных методиках. Отчасти, это связано с развитием информационных технологий и электронных средств коммуникации, с одной стороны, и определённым нежеланием обучаемых выполнять задания подобного рода, с другой. Сама техническая сторона писания на иностранном языке – процесс сложный, особенно на первых порах. Она основывается на речемоторных навыках воспроизведения новых графем (букв) и их комплексов, на навыках антиципации последующих графем, навыках адекватного соотнесения семантического, акустического и графического образов знака. Орфография для изучающих английский язык представляет особую трудность, очень часто оставаясь непостижимой сложностью значительно дольше, чем другие аспекты. Пресловутые парадоксы английского правописания не обсуждал только ленивый. Эти обстоятельства, безусловно, негативно сказываются на мотивации выполнения письменных заданий. Многие педагоги, опасаясь негативных реакций со стороны обучаемой аудитории, сокращают объём письменных заданий или ограничиваются минимальным набором. Но отказываться или уклоняться от письменных репродуктивных и продуктивных упражнений означает тормозить формирование навыков устной речи. Нельзя игнорировать следующую закономерность. Чем больше мы пишем на иностранном языке, тем быстрее формируются технические навыки письма, становясь условием осуществления письма как вида речевой деятельности. При этом параллельно формируются лексические и грамматические навыки говорения.

Следует отметить, что на этапе обучения иностранному языку в вузе письмо как процесс не является методической проблемой, на первый план выходит процесс порождения речи. Целью обучения письму на этом этапе является – научить создавать тексты на английском языке различных

функциональных стилей, обладающих значимостью для профессиональной деятельности в перспективе. При этом могут стать полезными такие виды письменных заданий как: написание писем делового и личного характера и ответов на них, составление резюме и автобиографий(CV), заполнение бланков и формуляров, анкет и заявлений, написание рецензий, отчётов, аннотаций и тезисов. Дальнейшее развитие навыков письма строится на базе уже имеющихся у студентов грамматических и лексических навыков. При этом студенты должны овладевать подъязыком специальности параллельно.

В результате будущие специалисты смогут в дальнейшем самостоятельно писать заявления и заявки на участие в конференциях и семинарах; конспектировать профессионально значимые тексты статей и лекций; владеть навыками составления личного и делового письма и формулами делового общения; заполнять бланки анкет, формуляров и деклараций; вести деловую переписку через Интернет. Успешное овладение этими навыками сможет стать одним из условий и определённой гарантией реализации профессиональных амбиций будущих специалистов. Именно поэтому обучение письму должно занимать заметное место в сложившейся традиционно системе обучения английскому языку в нашей стране. На мой взгляд, исключительная полезность письменных упражнений не нуждается в доказательствах, а необходимость их включения в изучение той или иной темы чаще всего является объективным требованием времени и условием подготовки высококвалифицированных специалистов.